

2020

Zdravotnětechnické zařizovací předměty – Požadavky na vířivé koupací
vany

ČSN
EN 12764+A1

91 4103

Sanitary appliances – Specification for whirlpool baths

Appareils sanitaires – Spécification relative aux baignoires avec système de brassage d'eau

Sanitärausstattungsgegenstände – Anforderungen an Whirlwannen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12764:2015+A1:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12764:2015+A1:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12764+A1 (91 4103) z května 2019.

S účinností od 2020-07-31 se nahrazuje ČSN EN 12764 (91 4103) z ledna 2016, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 12764:2015+A1:2018 dovoleno do 2020-07-31 používat dosud platnou ČSN EN 12764 (91 4103) z ledna 2016.

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 12764:2015+A1:2018 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 12764+A1 (91 4103) z května 2019 převzala EN 12764:2015+A1:2018 vyhlášením, tato norma ji přejímá překladem.

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z května 2018. Změny nebo doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! a ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text““,

opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných dokumentech

EN 232 zavedena v ČSN EN 232 (91 4105) Koupací vany – Připojovací rozměry

EN 1717 zavedena v ČSN EN 1717 (75 5462) Ochrana proti znečištění pitné vody ve vnitřních vodovodech a všeobecné požadavky na zařízení na ochranu proti znečištění zpětným průtokem

EN 14516 nahrazena EN 14516+A1, zavedena v ČSN EN 14516+A1 (91 4101) Koupací vany pro domácí použití

EN 60335-2-60 zavedena v ČSN EN 60335-2-60 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-60: Zvláštní požadavky na vířivé lázně

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 9000 (01 0300) Systémy managementu kvality – Základní principy a slovník

ČSN EN ISO 9001 (01 0321) Systémy managementu kvality – Požadavky

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. března 2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a kterým se zrušuje směrnice Rady 89/106/EHS. Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí, zrušena, nahrazena Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 118/2016 Sb. ze dne 18. dubna 2016, kterým se stanoví posuzování shody elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí při jejich dodávání na trh, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Institut pro testování a certifikaci, a. s., IČO 47910381, Ing. Marie Jurajdová

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Alena Krupičková

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12764:2015+A1

Říjen 2018

Zdravotnětechnické zařizovací předměty – Požadavky na vířivé koupací vany

Sanitary appliances – Specification for whirlpool bath

Appareils sanitaires – Spécification relative aux baignoires avec système de brassage d'eau	Sanitärausstattungsgegenstände – Anforderungen an Whirlwannen
--	---

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2015-05-28 a zahrnuje změnu A1 schválenou CEN dne 2018-05-18.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2018 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky Ref. č.

EN 12764:2015+A1:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice.....	7
4..... Provedení.....	8
4.1..... Konstrukce.....	8
4.2..... Instalace čerpadla a/nebo dmychadla.....	8
4.3..... Údržba jednotky.....	8
4.4..... Zabránění zpětnému průtoku.....	8
4.5..... Bezpečnost.....	8
5..... !Charakteristiky".....	8
5.1..... Obecně.....	8
5.2..... Odolnost proti teplotě.....	

..... 8

5.3..... Zabezpečení proti vtahování

vlasů..... 8

5.4.....

Hygiena.....
..... 8

5.4.1... Zadržování

vody.....
..... 8

5.4.2...

Čistitelnost.....
..... 8

5.4.3...

Trvanlivost.....
..... 8

5.5..... Odolnost proti

tlaku.....
..... 9

5.6..... Odolnost proti

prosakování.....
..... 9

5.7..... Nebezpečné

látky.....
..... 9

6..... Zkušební

metody.....
..... 9

6.1..... Tepelná

zkouška.....
..... 9

6.1.1...

Zařízení.....
..... 9

6.1.2... Zkušební

vzorek.....
..... 9

6.1.3...

Postup.....
..... 9

6.1.4... Vyjádření výsledků.....	9
6.2..... Zkouška maximálního tlaku.....	9
6.2.1... Zařízení.....	9
6.2.2... Zkušební vzorek.....	9
6.2.3... Postup.....	10
6.2.4... Vyjádření výsledků.....	10
6.3..... Zkouška prosakování.....	10
6.3.1... Zařízení.....	10
6.3.2... Zkušební vzorek.....	10
6.3.3... Postup.....	10
6.3.4... Vyjádření výsledků.....	10
7..... Označování, značení štítkem a balení.....	10
7.1..... Označování a značení výrobku.....	10
7.2..... Značení štítkem.....	

..... 11

8..... Posuzování a ověřování stálosti vlastností -
AVCP..... 11

8.1.....
Obecně.....
..... 11

8.2..... Zkoušky	
typu.....	
..... 11	
8.2.1...	
Obecně.....	
..... 11	
8.2.2... Zkušební vzorky, zkoušky a kritéria	
shody.....	12
8.3..... Řízení výroby u výrobce	
(FPC).....	12
8.3.1...	
Obecně.....	
..... 12	
8.3.2...	
Zařízení.....	
..... 13	
8.3.3... Suroviny	
a součásti.....	
..... 13	
8.3.4... Zkoušení a hodnocení	
výrobku.....	
13	
8.3.5... Neshodné	
výrobky.....	
..... 13	
8.3.6... Opatření	
k nápravě.....	
..... 13	
9..... Instrukce pro osobu provádějící	
instalaci.....	13
10..... Instrukce pro	
uživatele.....	
..... 14	
Příloha A (informativní) Zkouška při uvádění do	
provozu.....	15
Příloha ZA (informativní) !Vztah této evropské normy k nařízení (EU) č.	
305/2011".....	16

ZA.1... Předmět a příslušné charakteristiky.....	
. 16	
ZA.2... Postupy posuzování a ověřování stálosti vlastností (AVCP) vířivých koupacích van.....	16
ZA.3... Stanovení úkolů posuzování a ověřování stálosti vlastností (AVCP).....	16
Bibliografie.....	
.....	18

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 12764:2015+A1:2018) vypracovala technická komise CEN/TC 163

Zdravotnětechnické

zařizovací předměty, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2019 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2020.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit zodpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou CEN dne 2018-05-18.

Tento dokument nahrazuje "EN 12764:2015".

Začátek a konec textu vloženého nebo změněného změnou je označen v textu značkami " ! ".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu.

Vztah k nařízení EU o stavebních výrobcích je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

!vypuštěný text"

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

1 Předmět normy

Tato norma stanovuje "charakteristiky" pro vířivé koupací vany, které mají jmenovité napětí maximálně 250 V v případě jednofázových spotřebičů a 480 V v případě ostatních spotřebičů, a které jsou určeny k instalaci v podmínkách vnitřního domácího použití a používány podle instrukcí výrobce pro osobní hygienu. Takové vířivé koupací vany jsou zkoušeny a dodávány jako kompletní samostatná jednotka navržená pro vypouštění po každém použití. Mohou být dopravovány v několika jednotlivých částech pro smontování na místě, aby se usnadnilo dodání.

Bezpečnostní hlediska vířivých koupacích van (s výjimkou používání malými dětmi a pomalu se pohybujícími/ slabými, staršími nebo invalidními osobami) jsou předmětem EN 60335-2-60.

Výjimky: tato norma neobsahuje doplňující požadavky na vířivé koupací vany určené pro používání tam, kde jsou požadována zvláštní lékařská opatření, nebo na vířivé koupací vany pro společné používání, které nejsou vypouštěny po každém použití. Na přenosná vířivá zařízení se tato norma nevztahuje.

Pro účely této normy termín „podmínky domácího použití“ zahrnuje používání v hotelích, ubytovacích zařízeních pro studenty, nemocnicích a podobných budovách.

Upozornění: Pomalu se pohybující starší nebo invalidní osoby mají být při používání vířivých koupacích van opatrné. Malé děti nesmějí používat vířivé koupací vany bez dozoru.

POZNÁMKA 1 Není reálné očekávat, že výrobci budou definovat, co je obsahem pojmů „pomalu se pohybující starší nebo invalidní osoba“ nebo „malé děti“. V prvním případě je odpovědný jednotlivec nebo pečovatel, ve druhém případě jsou odpovědní rodiče.

POZNÁMKA 2 Až bude EN 60335-2-60 změněna tak, aby zahrnovala používání vířivých van pomalu se pohybujícími staršími nebo invalidními osobami a malými dětmi, výše uvedené upozornění bude z této normy vypuštěno.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.